



๘.๑๒๖
สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 10418
วันที่ 31.1.58 เวลา 16.12

ที่ ทส ๑๐๑๓/๒๕๗๕

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

๘๒ ขอยพหลโยธิน ๗ ถนนพหลโยธิน

แขวงสามเสนใน เขตพญาไท

กรุงเทพฯ ๑๐๕๐๐

สวค. 1/521
วันที่ 23 พ.ค. 58
เวลา 16.45 น.

๒๓ พฤศจิกายน ๒๕๕๐

เรื่อง ขออนุมัติลงนามใน Letter of Understanding ในการเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมภูมิภาคเอเชีย เพื่อเตรียมความพร้อมในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำสมัยที่ ๑๐

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือจากสำนักเลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ
๒. Letter of Understanding การเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมภูมิภาคเอเชียเพื่อเตรียมความพร้อมในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำสมัยที่ ๑๐ (ภาษาอังกฤษ)
๓. Letter of Understanding การเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมภูมิภาคเอเชียเพื่อเตรียมความพร้อมในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำสมัยที่ ๑๐ (ภาษาไทย)
๔. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๘๐๒/๖๐๕ ลงวันที่ ๕ กรกฎาคม ๒๕๕๐
๕. Specific Delegation of Authority

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ความเป็นมา

๑) ประเทศไทยเป็นภาคีอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ หรือ อนุสัญญาแรมซาร์ ในลำดับที่ ๑๑๐ เมื่อวันที่ ๑๓ กันยายน ๒๕๔๑ และจากการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ สมัยที่ ๙ ณ กรุงคัมपालา สาธารณรัฐยูกันดา ประเทศไทยได้รับการคัดเลือกให้เป็นผู้แทนภูมิภาคเอเชีย ในคณะกรรมการบริหารของอนุสัญญาฯ ร่วมกับสาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน และ สาธารณรัฐเกาหลี

๒) ระหว่างการประชุมคณะกรรมการบริหารอนุสัญญาฯ ครั้งที่ ๓๕ ในระหว่าง วันที่ ๑๔ - ๑๖ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๐ ณ เมือง Gland สมาพันธรัฐสวิส ได้มีการหารือระหว่างผู้แทนภูมิภาค เอเชีย ประกอบด้วยผู้แทนสาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐอิสลามอิหร่าน สาธารณรัฐเกาหลี

สาธารณรัฐสังคมนิยม.../

สาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม ประเทศไทยและผู้ประสานงานภูมิภาคเอเชียของสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ซึ่งที่ประชุมมีมติเห็นควรให้มีการจัดการประชุมภูมิภาคเอเชีย (Asia Regional Meeting) ในประเทศไทย

๓) สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ ได้จัดส่งหนังสือเพื่อขอความร่วมมือให้ประเทศไทยเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมภูมิภาคเอเชีย พร้อม ร่าง Letter of Understanding การเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมภูมิภาคเอเชียให้ประเทศไทยลงนาม เพื่อเป็นการยืนยันอย่างเป็นทางการ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑, ๒ และ ๓)

๑.๒ ผลการดำเนินงานที่ผ่านมา

๑) กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมได้ประสานกระทรวงการต่างประเทศ พิจารณาให้ความเห็นใน ร่าง Letter of Understanding ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศโดยกรมสนธิสัญญา และกฎหมาย ได้พิจารณาแล้วและมีความเห็นซึ่งสรุปได้ ดังนี้ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๔)

๑.๑) ควรตรวจสอบอำนาจในการลงนามในเอกสารแทนรัฐภาคี เนื่องจาก สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ หรือ อนุสัญญาแรมซาร์ ไม่มีสถานะเป็นองค์กรระหว่าง ประเทศที่มีนิติฐานะตามกฎหมายระหว่างประเทศแต่เป็นเพียงองค์กรอิสระที่ทำหน้าที่ตอบสนองบรรดา รัฐภาคีตามอนุสัญญาฯ ซึ่งมีใช้ส่วนหนึ่งของระบบสหประชาชาติ และตามมติการประชุมสมัชชาภาคี อนุสัญญาฯ สมัยที่ ๔ ระบุว่าเลขาธิการแรมซาร์ มีหน้าที่ต่อการประชุมภาคี แต่ในการดำเนินการใดที่เกี่ยวข้อง กับนิติฐานะที่ทำในนามรัฐภาคีให้เป็นหน้าที่ของผู้อำนวยการใหญ่สหพันธ์สากลว่าด้วยการอนุรักษ์ (Director General of IUCN)

๑.๒) Letter of Understanding จะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อน เนื่องจากเป็นความตกลงที่ก่อให้เกิดสิทธิและพันธกรณีในระดับประเทศหรือรัฐบาล แม้ว่าจะเป็น การสนับสนุน ในลักษณะ in-kind contribution ก็ตาม และยังก่อให้เกิดผลผูกพันในแง่งบประมาณ เช่น จัดหาสถานที่ ประชุม และพาหนะรับ-ส่ง

๒) กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมโดยสำนักงานนโยบายและแผน ทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม ในฐานะหน่วยงานประสานงานกลาง ได้ประสานไปยังสำนักเลขาธิการ อนุสัญญาฯ เพื่อขอหลักฐานการมอบอำนาจการลงนาม ซึ่งสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ได้จัดส่ง Specific Delegation of Authority ซึ่งลงนามโดยผู้อำนวยการใหญ่สหพันธ์สากลว่าด้วยการอนุรักษ์ (Director General of IUCN) โดยได้มอบอำนาจให้ นาย Anada Tiega เลขาธิการอนุสัญญาฯ ด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำเป็นผู้ลงนาม ใน Letter of Understanding ดังมีรายละเอียดตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๕

๑.๓ ความจำเป็นที่จะต้องเสนอเรื่องเข้าสู่การพิจารณาของคณะรัฐมนตรี

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม มีความจำเป็นจะต้องเสนอให้คณะรัฐมนตรี พิจารณา เนื่องจาก ตามมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๑ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๔๕ เรื่องการทำความตกลงกับต่างประเทศ การทำอนุสัญญาและสนธิสัญญาต่างๆ ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ ๒๑ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๔๕ โดยกรณี ที่กระทรวง ทบวง กรม จะจัดทำความตกลงกับต่างประเทศ ให้หน่วยงานดังกล่าวขอความเห็นชอบจาก

คณะรัฐมนตรีก่อนดำเนินการลงนามความตกลงทุกๆ ครั้ง โดยระบุบุคคลที่จะเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทย หากผู้ลงนามความตกลงมิใช่นายกรัฐมนตรีหรือรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ บุคคลผู้ลงนามต้องได้รับมอบอำนาจโดยหนังสือมอบอำนาจ (Full Power) ซึ่งออกให้โดยรัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

๒. สารสำคัญของเรื่องที่เสนอให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา

๒.๑ ประเด็นสำคัญของปัญหา

๒.๑.๑ การรับเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมภูมิภาคเอเชียเพื่อเตรียมความพร้อมในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำสมัยที่ ๑๐ เป็นการประชุมภายใต้อนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ จะต้องมีการลงนามใน Letter of Understanding เพื่อกำหนดภารกิจของประเทศเจ้าภาพ และตามมติคณะรัฐมนตรี วันที่ ๑ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๔๕ กำหนดให้การลงนามในบันทึกข้อตกลง/บันทึกความเข้าใจระหว่างประเทศ จะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรี

๒.๒ วัตถุประสงค์ของแนวทางการดำเนินงาน

เพื่อรักษาภาพพจน์และชื่อเสียงของประเทศไทย ในเรื่องความร่วมมือระหว่างประเทศด้านการอนุรักษ์สิ่งแวดล้อมและมีบทบาทเป็นผู้นำในภูมิภาคนี้ เนื่องจากประเทศไทยได้รับคัดเลือกจากประเทศภาคีในภูมิภาคเอเชียให้เป็นผู้แทนของภูมิภาคในคณะกรรมการบริหารอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ (Ramsar Standing Committee) ร่วมกับสาธารณรัฐประชาชนจีน สาธารณรัฐอิสลามอิหร่านและสาธารณรัฐเกาหลี

๒.๓ ความเร่งด่วนของเรื่อง

สำนักเลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ ได้กำหนดให้มีการประชุมภูมิภาคเอเชียเพื่อเตรียมความพร้อมในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำสมัยที่ ๑๐ ในระหว่างวันที่ ๑๔ - ๑๘ มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๑ ซึ่งจะต้องลงนามใน Letter of Understanding เพื่อเป็นการยืนยันการรับเป็นเจ้าภาพจัดการประชุม

๒.๔ ข้อเท็จจริง/ข้อมูล/รายละเอียดอื่นเพื่อประกอบการพิจารณา

Letter of Understanding ฉบับนี้เป็นข้อตกลงระหว่างรัฐบาลไทยและสำนักเลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ ซึ่งประกอบด้วยรายละเอียดหน้าที่ความรับผิดชอบด้านต่างๆ ของสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ และของรัฐบาลไทย ได้แก่ การสนับสนุนงบประมาณผู้เข้าร่วมประชุม การจัดทำระเบียบวาระการประชุม การออกหนังสือเชิญประชุม การอำนวยความสะดวกเรื่องสถานที่จัดประชุม จัดพาหนะรับส่ง การตรวจลงตราหนังสือเดินทางและวีซ่า และการให้ความช่วยเหลือแก่สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ

๒.๕ กฎระเบียบที่เกี่ยวข้อง

มติคณะรัฐมนตรี วันที่ ๑ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๔๕

๒.๖ ประเด็นเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา

ให้ความเห็นชอบใน Letter of Understanding การเป็นเจ้าภาพการประชุมภูมิภาคเอเชียเพื่อเตรียมความพร้อมในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำสมัยที่ ๑๐ โดยมอบหมายให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมเป็นผู้ลงนามใน Letter of Understanding ดังกล่าว และให้กระทรวงการต่างประเทศจัดทำหนังสือมอบอำนาจ (Full Powers) ให้โดยเร็วต่อไป

๓. การวิเคราะห์ผลกระทบต่อการลงมติคณะรัฐมนตรีในครั้งนี้

๓.๑ ผลกระทบต่อนโยบายรัฐบาล

มติคณะรัฐมนตรีเรื่องนี้ไม่ขัดกับนโยบายรัฐบาลแต่จะเป็นการสนับสนุนและสอดคล้องกับนโยบายต่างประเทศของรัฐ ดังนี้

๓.๑.๑) ดำเนินบทบาทในเชิงรุกในกรอบทวิภาคีและพหุภาคี

๓.๑.๒) ส่งเสริมให้เกิดมิตรภาพและความร่วมมือกับประเทศเพื่อนบ้านและในระดับอนุภูมิภาค ภูมิภาคและระหว่างภูมิภาค

๓.๑.๓) ดำเนินบทบาทสร้างสรรค์ในกรอบสหประชาชาติและกรอบพหุภาคีอื่นๆ

๓.๒ ผลกระทบต่อความรับผิดชอบร่วมกันของคณะรัฐมนตรีต่อสภานิติบัญญัติแห่งชาติ
ไม่มี

๓.๓ ผลกระทบต่อเศรษฐกิจในภาพรวมหรือในแต่ละพื้นที่

๓.๓.๑ ผู้ประกอบการธุรกิจโรงแรมและการท่องเที่ยวจะมีรายได้เพิ่มขึ้นจากการใช้จ่ายของผู้เข้าร่วมประชุม

๓.๓.๒ เป็นการนำชื่อเสียงและเสริมสร้างภาพลักษณ์ที่ดีของประเทศ

๓.๔ ผลกระทบต่อการเงินและงบประมาณ

ไม่มี

๓.๕ ผลกระทบทางสังคมและการเมืองต่อกลุ่มคนต่างๆ ที่มีผลประโยชน์เกี่ยวข้อง

ไม่มี

๓.๖ ผลกระทบด้านเทคโนโลยีและสิ่งแวดล้อม

ไม่มี

๓.๗ ผลกระทบถึงสิทธิและหน้าที่ของบุคคล

ไม่มี

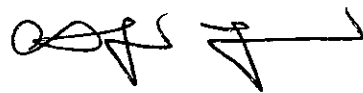
๓.๘ ผลกระทบต่อกฎหมายอื่นๆ

ไม่มี

กระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม จึงขอเสนอเรื่องลงนามใน Letter of Understanding ของการจัดประชุมภูมิภาคเอเชียเพื่อเตรียมความพร้อมในการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ สมัยที่ ๑๐ มาเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเรียนคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายยงยุทธ ยุทธวงศ์)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี

รักษาราชการแทน

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม

โทร ๐๒-๒๖๕-๖๖๓๖

โทรสาร ๐๒-๒๖๕-๖๖๓๘



CONVENTION ON WETLANDS
CONVENTION SUR LES ZONES HUMIDES
CONVENCIÓN SOBRE LOS HUMEDALES
(Ramsar, Iran, 1971)

Message from Ramsar Convention Secretariat

To: Ramsar Administrative Authorities of Thailand
Office of Nature Resources and Environment Policy and Planning

Gland, 21 Feb 2007

Invitation to Host Asia Regional Preparatory Meeting for COP10

Dear Sirs,

The 34th Standing Committee meeting decided that the 10th Conference of the Contracting Parties will take place from Oct 28 to Nov 4, 2008, in Changwon City, Republic of Korea. According to the common practice, each region will organise their preparatory meetings before the COP, to have thorough discussion on number of key issues, with the full participation of the Contracting Parties in the region.

In the consultation processes, many country expressed their appreciation of Thailand's commitment in implementing Ramsar Convention, and the enormous progress been made. On behalf of the Ramsar Convention Secretariat, I would like to invite you to consider hosting and calling for Asia regional meeting.

The Ramsar Convention Secretariat is ready to provide assistance in setting up meeting agenda, key issues to be discussed, as well as preparation of necessary documents. We also will provide fund to sponsor delegate's international travel, and their expenses in the meeting. However, our limited budget is not able to cover the full costs of the meeting, we would greatly appreciate your government kindly to provide fund to cover the rest expenses of the meeting.

I would like to hear from you on dates and venue of the meeting, as well as the budget (see detail from the attached draft MOU).

Look forward to hearing from you.

Sincerely yours

Guangchun Lei
Senior Advisor for Asia-Pacific
Ramsar Convention on Wetlands
Encl. Draft MOU

BUREAU/OFFICINA: RUE MAUVERNEY 28 • CH-1196 GLAND, SWITZERLAND/SUISSE/SUIZA

TEL. (+41) 22/999 01 70 • TELEFAX (+41) 22/999 01 69 • E-MAIL: ramsar@ramsar.org • WEB SITE: <http://ramsar.org/>



Letter of Understanding
between
the Government of Thailand and the Ramsar Convention Secretariat on the
Asian Regional Meeting on the Convention on Wetlands
(Ramsar, Iran, 1971)

It is with pleasure that the Ramsar Convention Secretariat accepts the offer from the Government of Thailand to host the Asian Regional Meeting on the Convention on Wetlands (Ramsar, Iran, 1971), to be held from Nov. xxx-xxx, 2007, in xxx Thailand

On its part, the Ramsar Convention Secretariat undertakes to assume responsibility for the following:

- a. **Delegate-support:** The Secretariat will provide xxxxx CHF (~~need to discuss the budget~~) to sponsor one delegate from each Contracting Party which requires assistance, and one delegate from certain invited observer states. This assistance will include the costs of economy-class air travel, hotel accommodation and meals, following Ramsar rules and practice for this type of assistance. The list of both categories of countries is attached.
- b. **Registration:** To coordinate the registration of all participants.
- c. **Agenda & Technical papers:** To prepare and distribute prior to the meeting the agenda and discussion documents, in consultation with the Ramsar Regional Representatives for Asia and the Government of Thailand.
- d. **Presenters & Resource persons:** To identify presenters and technical resource persons who may be required to make presentations on different agenda items, in consultation with the Regional Representatives for Asia and the Government of Thailand.

On its part, the Government of Thailand, through the Ramsar Convention AA (ONEPP) undertakes to assume responsibility for the following:

- a. **Invitations.** To issue formal invitations as a host country of the Asian Regional Meeting on the Ramsar Convention, on the basis of an agreed letter with the

Ramsar Secretariat. The Secretariat will provide the list of contact persons in each country.

- b. **Hotel accommodation:** To identify, in consultation with the Ramsar Secretariat, an appropriate hotel for the participants.
- c. **Match fund to cover the rest cost of the meeting :** To provide match fund, adding to the ~~xxxxx~~ CHF Secretariat fund, to cover in country costs of the meeting; to arrange and provide free of charge a meeting venue; the necessary equipment for the meeting and local transport to pick and drop the participants during the meeting (if the venue is different or is at a considerable distance from the hotel booked for participants).
- d. **National participation:** To coordinate participation of national delegates, experts and NGOs.
- e. **Visa & protocol assistance:** To facilitate the issuance of visas and provide protocol assistance, as required, through its global network of consular representations.
- f. **Secretariat services:** To provide secretariat services for the duration of the meeting, including staff resources, and to provide for fax, computers, printers and facilities for photocopying documents, within the meeting venue.

For the Ramsar Convention Secretariat:

Peter Bridgewater (Secretary General)

Signed -----

Date -----

For the Government of Thailand

xxxxxx

Signed-----

Date -----

Letter of Understanding
between
the Government of Thailand and the Ramsar Convention Secretariat on the
Asian Regional Meeting on the Convention on Wetlands
(Ramsar, Iran, 1971)

It is with pleasure that the Ramsar Convention Secretariat accepts the offer from the Government of Thailand to host the Asian Regional Meeting on the preparation for COP10 (Changwon, Korea) of the Convention on Wetlands (Ramsar, Iran, 1971), to be held from Jan 14-18 ,2008, in Bangkok Thailand.

On its part, the Ramsar Convention Secretariat undertakes to assume responsibility for the following:

- a. **Delegate-support:** : The Secretariat will attempt to provide funding to sponsor one delegate from each Contracting Parties which requires assistance, and from any surplus funds available to invite one delegate from certain observer states. This assistance will include the costs of economy-class air travel, hotel accommodation and meals, following Ramsar rules and practice for this type of assistance. The list of both categories of countries is attached.
- b. **Registration:** To coordinate the registration of all participants.
- c. **Agenda & Technical papers:** To prepare and distribute prior to the meeting the agenda and discussion documents, in consultation with the Ramsar Regional Representatives for Asia and the Government of Thailand.
- d. **Presenters & Resource persons:** To identify presenters and technical resource persons who may be required to make presentations on different agenda items, in consultation with the Regional Representatives for Asia and the Government of Thailand.

On its part, the Government of Thailand, through the Ramsar Convention AA (ONEPP) undertakes to assume responsibility for the following:

- a **Invitations.** To issue formal invitations as the host country of the Asian Regional Meeting on the Ramsar Convention, on the basis of an agreed letter with the

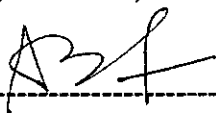
Ramsar Secretariat. The Secretariat will provide the list of contact persons in each country.

- b. **Hotel accommodation:** To identify, in consultation with the Ramsar Secretariat, an appropriate hotel for the participants.
- c. **Meeting venue :** To provide free of charge a meeting venue; the necessary equipment for the meeting and local transport to pick up and drop off the participants during the meeting (if the venue is different or is at a considerable distance from the hotel booked for participants).
- d. **National participation:** To coordinate participation of national delegates, experts and NGOs.
- e. **Visa & protocol assistance:** To facilitate the issuance of visas and provide protocol assistance, as required, through its global network of consular representations.
- f. **Secretariat services:** To provide secretariat services for the duration of the meeting, including staff resources, and to provide for fax, computers, printers and facilities for photocopying documents, within the meeting venue.

For the Ramsar Convention Secretariat:

Anada Tiega (Secretary General)

Signed



Date

16 - 10 - 07

For the Government of Thailand

Signed

Date

หนังสือแสดงความเข้าใจ
ระหว่าง
รัฐบาลไทยและสำนักเลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ
(แรมซาร์,อิหร่าน, 1971)

สำนักเลขาธิการอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำขอตอบรับด้วยความยินดีที่รัฐบาลไทยจะเป็นเจ้าภาพจัดการประชุมภูมิภาคเอเชียของอนุสัญญาฯ ที่จะจัดขึ้นในระหว่างวันที่ 19-23 พฤศจิกายน 2547 ณ กรุงเทพมหานคร ประเทศไทย เพื่อเตรียมความพร้อมสำหรับการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ สมัยที่ 10 (10th Conference of the Contracting Parties to the Convention on Wetlands : COP10)

ในการจัดประชุมครั้งนี้ สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ มีหน้าที่รับผิดชอบ ดังนี้

- a) สนับสนุนผู้แทนของประเทศภาคีเข้าร่วมประชุม : สำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จะเป็นผู้สนับสนุนงบประมาณให้ผู้แทนของประเทศภาคีที่ต้องการความช่วยเหลือด้านการเงิน เข้าร่วมประชุมประเทศละ 2 คน และผู้แทนจากประเทศที่ได้รับเชิญให้เป็นผู้สังเกตการณ์ ประเทศละ 1 คน การสนับสนุนดังกล่าวประกอบด้วย ค่าบัตรโดยสารเครื่องบิน ไป-กลับ ชั้นประหยัด ค่าที่พักและค่าอาหาร ที่เป็นไปตามระเบียบปฏิบัติของสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ ซึ่งรายชื่อของประเทศภาคีและประเทศที่ได้รับเชิญเป็นผู้สังเกตการณ์ได้แนบมาพร้อมนี้
- b) การลงทะเบียนเข้าร่วมประชุม : ประสานการลงทะเบียนของผู้เข้าร่วมประชุมทุกคน
- c) ระเบียบวาระการประชุมและเอกสารประกอบการประชุม : จัดส่งระเบียบวาระการประชุมที่ได้จัดเตรียมขึ้นตามข้อเสนอแนะของผู้แทนภูมิภาคเอเชียและรัฐบาลไทย
- d) ผู้นำเสนอและที่ปรึกษาทางวิชาการ : กำหนดผู้นำเสนอและที่ปรึกษาทางวิชาการที่จะนำเสนอในแต่ละวาระการประชุมภายใต้คำแนะนำจากผู้แทนของภูมิภาคเอเชียและรัฐบาลไทย

หน้าที่ความรับผิดชอบของรัฐบาลไทยโดยหน่วยงานประสานงานกลาง (สำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม)

- a) การส่งหนังสือเชิญประชุม : รัฐบาลไทยในฐานะเจ้าภาพจัดการประชุมจะเป็นผู้ส่งหนังสือเชิญประชุมภูมิภาคเอเชีย โดยอยู่บนพื้นฐานของความตกลงของสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ และสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ จะจัดหาข้อผู้ติดต่อของแต่ละประเทศให้
- b) การจัดหาโรงแรมที่พัก : จัดหาโรงแรมที่พักที่เหมาะสมสำหรับผู้เข้าร่วมประชุม ภายใต้คำแนะนำของสำนักเลขาธิการอนุสัญญาฯ
- c) สถานที่จัดประชุม : จัดหาสถานที่จัดประชุมที่ไม่เสียค่าใช้จ่าย อุปกรณ์ที่จำเป็นสำหรับการประชุมและยานพาหนะในประเทศเพื่อรับ-ส่ง ผู้เข้าร่วมประชุมในระหว่างการประชุม (ถ้าจำเป็นหรือพิจารณาตามระยะทางระหว่างที่พักและที่ประชุมของผู้เข้าร่วมประชุม)

d) การเข้าร่วมประชุมของผู้แทนประเทศ : ประสานงานการเข้าร่วมประชุมของผู้แทนประเทศไทย ผู้เชี่ยวชาญ และองค์กรพัฒนาเอกชน

e) การตรวจลงตราหนังสือเดินทางและขั้นตอน : เอื้ออำนวยการตรวจลงตราหนังสือเดินทางและขั้นตอนตามที่จำเป็น โดยผ่านทางสถานกงสุล/สถานทูต/สถานเอกอัครราชทูตประจำประเทศต่าง ๆ ทั่วโลก

g) การให้ความช่วยเหลือแก่สำนักเลขาธิการอนุสัญญา : ให้ความช่วยเหลือสำนักเลขาธิการอนุสัญญา ในระหว่างการประชุม ได้แก่ เจ้าหน้าที่ เครื่องรับ-ส่งโทรสาร คอมพิวเตอร์ เครื่องพิมพ์ และบริการถ่ายเอกสารในระหว่างการประชุม

สำนักเลขาธิการอนุสัญญาแรมซาร์ฯ

นายอนาดา ทิการ์ (เลขาธิการ)

ลายมือชื่อ

วันที่ 16/10/2007

สำหรับรัฐบาลไทย

ลายมือชื่อ

วันที่



ที่ กต 0802/ 605

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กรุงเทพฯ 10400

5 กรกฎาคม 2550

เรื่อง Letter of Understanding ในการเป็นเจ้าภาพการจัดการประชุมภูมิภาคเอเชียเพื่อเตรียมความพร้อมสำหรับการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ สมัยที่ 10
เรียน เลขาธิการสำนักงานนโยบายและแผนทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม
อ้างถึง หนังสือสำนักงานนโยบายและแผน ที่ ทส 1013/4594 ลงวันที่ 21 พฤษภาคม 2550
สิ่งที่ส่งมาด้วย สำเนามติของการประชุม COP 4 เกี่ยวกับการดำเนินงานของเลขาธิการอนุสัญญาฯ

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอให้กรมสนธิสัญญาและกฎหมายพิจารณาว่า กว่าการลงนาม Letter of Understanding ในการที่ประเทศไทยจะเป็นเจ้าภาพการจัดการประชุมภูมิภาคเอเชียเพื่อเตรียมความพร้อมสำหรับการประชุมสมัชชาภาคีอนุสัญญาว่าด้วยพื้นที่ชุ่มน้ำ สมัยที่ 10 จะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนลงนามหรือไม่ และผู้ที่มีอำนาจหน้าที่ในการลงนามใน Letter of Understanding คือใคร ความละเอียดแจ้งอยู่แล้วนั้น

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว ขอเรียนดังนี้

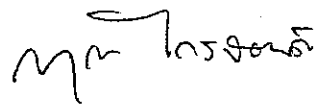
1. Ramsar Secretariat ไม่มีสถานะเป็นองค์กรระหว่างประเทศที่มีนิติฐานะตามกฎหมายระหว่างประเทศ แต่เป็นเพียงองค์กรอิสระที่ทำหน้าที่ตอบสนองบรรดารัฐภาคีตามอนุสัญญา ซึ่งมีใช้ส่วนหนึ่งของระบบสหประชาชาติ และตามมติ COP 4 ระบุว่าเลขาธิการ Ramsar มีหน้าที่ต่อการประชุมรัฐภาคี และในช่วงระหว่างการประชุมรัฐภาคี เว้นแต่ในการดำเนินการใดที่เกี่ยวข้องกับนิติฐานะที่ทำในนามของรัฐภาคีภายใต้อนุสัญญา ให้เป็นหน้าที่ของผู้อำนวยการใหญ่ (Director-General) IUCN เป็นผู้ดำเนินการแทน (รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย) ดังนั้น ในการลงนาม Letter of Understanding เห็นควรมีมติของรัฐภาคีให้อำนาจเลขาธิการฯ ในการลงนามแทนบรรดารัฐภาคี

2. Letter of Understanding ดังกล่าว จะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนการลงนาม เนื่องจากเป็นความตกลงที่ก่อให้เกิดสิทธิและพันธกรณีในระดับประเทศหรือรัฐบาล แม้ว่าจะเป็นการให้การสนับสนุนในลักษณะ in-kind contribution ก็ตาม และยังก่อให้เกิดผลผูกพันในแง่งบประมาณ เช่น การจัดหาสถานที่ประชุมและพาหนะรับ-ส่ง ทั้งนี้ ในการขอมติคณะรัฐมนตรีดังกล่าว ควร

ระบุบุคคลที่จะเป็นผู้ลงนามฝ่ายไทยในเอกสารดังกล่าว ซึ่งโดยปกติ ได้แก่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ อย่างไรก็ตาม หากกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมประสงค์จะให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อม เป็นผู้ลงนามก็ย่อมทำได้ ทั้งนี้ เพื่อความสะดวกในการจัดทำหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) ต่อไป สำหรับการลงนามของเลขาธิการฯ ควรตรวจสอบอำนาจในการลงนามเอกสารดังกล่าวแทนรัฐภาคี ตามที่ได้กล่าวไว้ในข้อ 1 ด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นายกฤต ไกรจิตติ)

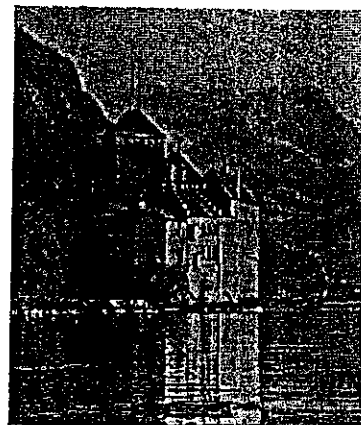
อธิบดีกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

กองกฎหมาย

โทร. 0 2643 5000 ต่อ 1085

โทรสาร 0 2643 5032



Additional Resolutions: Annex to DOC. C.4.15 on Secretariat matters

4th Meeting of the Conference of the Contracting Parties
Montreux, Switzerland
27 June-4 July 1990

Annex to DOC. C.4.15 (Rev.)

Resolution on Secretariat matters

RECALLING Article 8 of the Convention which provides that IUCN shall perform the continuing Bureau duties under the Convention;

FURTHER RECALLING the Resolution on Secretariat Matters adopted at the Third Meeting of the Conference of the Contracting Parties which formalized cooperation between IUCN and IWRB for the provision of these Bureau duties;

RECOGNISING that, at the time of the Third Meeting of the Conference of the Contracting Parties, IUCN and IWRB entered into a Memorandum of Agreement relating to the contribution to be made by IWRB to the services provided by the Bureau as well as to the payments to be made by the Bureau, from the Convention budget, in remuneration of the services provided by IWRB;

NOTING that the Standing Committee has determined that the effective functioning of the Bureau for the implementation of programme priorities will require a change in Bureau arrangements involving an augmentation of Bureau personnel and a consolidation of the two sections of the Bureau in Switzerland;

2.)

BEING CONVINCED that the contribution of the IWRB to the scientific and technical work of the Convention must be maintained;

ACKNOWLEDGING with appreciation the decision of IUCN and IWRB to modify their agreement to accommodate this change in Bureau arrangements, while ensuring the continued formal role of IWRB in the provision of scientific and technical support to the Bureau;

NOTING that the entry into force of such a modification to the IUCN/IWRB agreement is contingent upon its acceptance by the Conference of the Contracting Parties;

THE CONFERENCE OF THE CONTRACTING PARTIES

1. APPROVES the provision of a permanent structure for administrative, scientific and technical support by the Bureau under the Convention in the following terms:

- (a) a Convention Bureau shall be established, and co-located with the Headquarters of IUCN, as an independent unit which is funded from the Convention budget and which

performs all the tasks required by the Conference of the Contracting Parties;

(b) on behalf of the Standing Committee IUCN shall be requested to enter into a cooperative agreement with IWRB for the provision of scientific and technical advisory services for the Bureau;

(c) the policy to be followed by the Bureau shall be determined by the Conference of the Contracting Parties and applied under the supervision of the Standing Committee;

(d) the Bureau of the Convention shall be comprised of the Secretary General, appointed by the Director General of IUCN in consultation with, and on the basis of a proposal from the Standing Committee, and other staff members appointed by the Director General of IUCN in consultation with and upon the proposal of the Secretary General;

(e) the Secretary General shall be responsible to the Conference of the Contracting Parties, and between meetings of the Conference of the Contracting Parties, to the Standing Committee for all matters under the Convention except for those requiring the exercise of legal personality on behalf of the Convention (e.g. establishment of the separate bank account, formal personnel and contract administration, etc.). Formal responsibility to the Conference of the Contracting Parties for these latter matters shall rest with the Director General of IUCN.

(f) the IUCN salary scale (based on the Swiss civil service scale) along with IUCN personnel provisions shall apply to Bureau personnel, subject to the approval of the Standing Committee;

(g) the Convention budget, as approved by the Conference of the Contracting Parties, shall be administered by the Secretary General. Funds shall be disbursed according to budgetary provisions and instructions given by the Conference of the Contracting Parties, or as appropriate, by the Standing Committee; and

(h) IUCN shall keep a separate bank account for all income received and expenditures incurred in the performance of Bureau duties under the Convention. Annual audits shall be carried out in accordance with procedures mandated by the Conference of the Contracting Parties; and

2. APPROVES the modified Memorandum of Agreement concluded between IUCN and IWRB as attached to this Resolution.

MEMORANDUM OF AGREEMENT

between the International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN)

and

the International Waterfowl and Wetlands Research Bureau (IWRB)

with regard to the performance of Bureau duties under the Ramsar Convention.

WHEREAS IUCN is designated by Article 8 of the Convention as the organization entrusted with the task of performing Bureau duties;

World Headquarters

Rue Mauverney 28

CH-1196 Gland

Switzerland

Tel.: +41(0)22 999 00 00/01

Fax: +41(0)22 999 00 02

E-mail: mail@hq.iucn.org

www: <http://iucn.org/>



SPECIFIC DELEGATION OF AUTHORITY

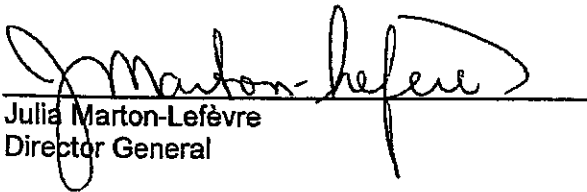
To whom it may concern:

I, the undersigned, **Julia Marton-Lefèvre**, Director General, International Union for Conservation of Nature and Natural Resources (IUCN), pursuant to the Delegation of Authority agreed to on 29 January 1993 by and between IUCN and the Convention on Wetlands of International Importance, especially as Waterfowl Habitat (Ramsar, 1971) (Ramsar), hereby delegate to **Anada Tiéga**, Secretary General of Ramsar, the authority to sign the Letter of Understanding between the Government of Thailand and the Ramsar Convention Secretariat, which provides for the holding of the Asian Regional Meeting of the Convention on Wetlands in Bangkok, Thailand, from 14 to 18 January 2008, in preparation for Ramsar COP10.

This Specific Delegation of Authority expires on 31 January 2008.

Signed in Gland, this 10th day of October 2007.

**International Union for Conservation
of Nature and Natural Resources**


Julia Marton-Lefèvre
Director General